

## Sy-Ordbog/Nähen-Wörterbuch

Dänisch	Deutsch	Deutsch	Dänisch
bag	rückwärtiger	abnäher	indsnit
bagstykket	ruckenteil	abseite	vrangsiden
belægning	besatz/blende	anstosslinie	kantlinie
brystindsnit	brusteinschnitt	ärmel	ærme
bukser	hosen	ärmellänge	ærmelængde
bæltestropper	gürtelhalterung	ärmelöffnung	ærmegabet
bærestykke	passé	ärmelstütz	ærmestøtte
bånd	band	aufschlag	revers
elastik	gummi	ausschnitt	udskæring
fløj	samt	ausschnitt am halse	halsudskæring
fold	bruch	band	bånd
for	vorderer	bauschig	pose effekt
for/foer	futter	besatz/blende	belægning
forlængde	vordere taillenlänge	bruch	fold
forneden	unten	brusteinschnitt	brystindsnit
forstykke	vorderteil	bund	linning
frakke	mantel	druckknopf	trykknop
frynse	fransen	ecke	hjørne
halsudskæring	ausschnitt am halse	einreihen	rynk
halsvidde	halsweite	fadenlauf/maschenlauf	trådretning
hjørne	ecke	falte	læg
hoftestykke	hüftpassenteil	fransen	frynse
hoftevidde	hüft-/gesässweite	futter	for/foer
hæft	heften	grösse	størrelse
højre	rechts	gummi	elastik
håndled	handgelenk	gürtelhalterung	bæltestropper
indsnit	bnäher	halsweite	halsvidde
jakke	jacke	handgelenk	håndled
kantlinie	anstosslinie	heften	hæft
kjole	kleid	herauspressen	presse fra hinanden
klippeplan	zuschneideplan	hosen	bukser
knaphul	knopfloch	hüft-/gesässweite	hoftevidde
kvast	quaste/troddel	hüftpassenteil	hoftestykke
linning	bund	jacke	jakke
lomme	tasche	jacke	trøje
lommepose	aschenbeutel	kleid	kjole
lynlås	reissverschluss	knopfloch	knaphul
læg	falte	links	venstre
midt	mitte	mantel	frakke
midt bag	rückwärtiger mitte	mascherl	sløjfe
midt for	vorderer mitte	mäss	mål
mønsterdel	schnitteil	mitte	midt
mål	mäss	nach aussen kehren	vend ud
nederdel	rock	nach innen kehren	vend ind
overarms omfang	oberarmweite	nähen	sy
overvidde	oberweite	oberarmweite	overarmsomfang
pasmærke	passzeiche	oberweite	overvidde
pose effekt	bauschig	passé	bærestykke
presse fra hinanden	herauspressen	passzeiche	pasmærke
retsiden	rechte seite	quaste/troddel	kvast
revers	aufschlag	rechte seite	retsiden
ri	reihen	rechts	højre
rygdal	rückenteil	reihen	ri
ryglængde	uckenlänge	reissverschluss	lynlås
rynk	einreihen	rock	nederdel
sidekant/sidesøm	seitliches	ruckenlänge	ryglængde
siksak	zig zag	ruckenteil	bagstykket
skrå	schräg	rückenteil	rygdal

skulder	schulter	rückwärtiger	bag
skulderpude	schulterpolstern	rückwärtiger mitte	midt bag
slids	schlitz	samt	fløjl
slidstegn/slidsmærke	schlitzmarke	saum/naht	søm
sløjfe	mascherl	saumzugabe	sømrum
snitmønster	schnittmuster	schlitz	slids
sting	stich	schlitzmarke	slidstegn/slidsmærke
stofforbrug	stoffverbrauch	schnittmuster	snitmønster
stofstrimmel	stoffschnitzel	schräg	skrå
størrelse	grösse	schulter	skulder
sy	nähen	schulterpolstern	skulderpude
sylinie	stepplinie	schnitteil	mønsterdel
søm	saum/naht	seitliches	sidekant/sidesøm
sømrum	saumzugabe	stepplinie	sylinie
taljen	tailen	stich	sting
taljevidde	tailenweite/bundweite	stoffschnitzel	stofstrimmel
trykknop	druckknopf	stoffverbrauch	stofforbrug
trøje	jacke	tailen	taljen
trådretning	fadenlauf/maschenlauf	allenweite/bundweite	taljevidde
udskæring	ausschnitt	tasche	lomme
vend ind	nach innen kehren	taschenbeutel	lommepose
vend ud	nach aussen kehren	unten	forneden
venstre	links	vordere tailenlänge	forlængde
vrangsiden	abseite	vorderer	for
ægkant	webkant	vorderer mitte	midt for
ærme	ärmel	vorderteil	forstykke
ærmegabet	ärmelöffnung	webkant	ægkant
ærmelængde	ärmellänge	zig zag	siksak
ærmestøtte	ärmelstütz	zuschneideplan	klippeplan